

Les registres de langue

La leçon :

- Le langage familier : utilisé à l'oral, entre amis.
- Le langage courant : utilisé à l'oral et à l'écrit, dans la vie quotidienne.
- Le langage soutenu : utilisé surtout dans les textes littéraires.

→ Pour s'entraîner :

Exercice 1:

Réécrit les mots dans la même colonne : sur chaque ligne, trouve les 3 synonymes : dans un langage familier, courant et soutenu.

Se grouiller - laid - un bouquin - une collation - un mensonge - se dépêcher - un ouvrage - hideux - se hâter - un bobard - un goûter - une affabulation - moche - un casse-croûte - un livre

<i>Familier</i>	<i>Courant</i>	<i>Soutenu</i>
Un boulot	Un travail	Une profession

Exercice 2 :

Lis le texte suivant, puis fais l'exercice.

FAÇONS DE PARLER

Papa, il est prof de français... Oh, pardon : mon père enseigne la langue et la littérature françaises. C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.

L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce. Profond ! J'ai couru trouver papa qui lisait dans le salon.

- Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.

- Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.

- *Très cher père, ai-je corrigé, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie.*

- Voilà un exposé des faits clair et précis, a déclaré papa.

- Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché, n'y tenant plus.

- Luc, je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.

- La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien m'accorder sans délai les soins nécessaires.

- Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa, satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure.

Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon pouce sanguinolent.

- Mais t'es cinglé, ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. Veux-tu f... le camp, tu pisses le sang ! Tu as dégueulassé la moquette ! File à la salle de bains, et dém...-toi ! Je ne veux pas voir cette boucherie !

J'ai failli répondre : « *Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais donc gré de bien vouloir vous exprimer en français.* » Mais j'ai préféré ne rien dire.

De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues, moi.

D'après *Nouvelles histoires pressées*, Milan Poche Junior, 1992

Cherche et recopie les phrases équivalentes aux phrases suivantes.

Langage familier	Langage soutenu
Papa, il est prof de français.	
C'est pas marrant tous les jours !	
Je pisse le sang !	
Mais grouille-toi !	
Ca fait vachement mal !	

Correction

Exercice 1 :

<i>Familier</i>	<i>Courant</i>	<i>Soutenu</i>
Un boulot	Un travail	Une profession
Se grouiller	Se dépêcher	Se hâter
Un bobard	Un mensonge	Une affabulation
Un casse-croûte	Un goûter	Une collation
Un bouquin	Un livre	Un ouvrage
moche	laid	hideux

Exercice 2 :

Langage familier	Langage soutenu
Papa, il est prof de français.	Mon père enseigne la langue et la littérature françaises.
C'est pas marrant tous les jours !	Parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.
Je pisse le sang !	Le sang s'écoule abondamment de la plaie.
Mais grouille-toi !	Je te serais donc extrêmement reconnaissant de m'accorder sans délai les soins nécessaires.
Ça fait vachement mal !	La douleur est intolérable.